

## إجراءات التصويت – إرشادات للراعي الأجنبي بشأن الانتخابات البلدية المزمع إجراؤها في أيسلندا في 29 مايو-أيار 2010

عزيزي مستلم الرسالة،

من المنتظر أن تتعد الانتخابات العامة للحكومات البلدية في 29 مايو-أيار 2010. وسيتطرق هذا الخطاب لبعض جوانب تلك الانتخابات. كما يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من الموقع التالي على الإنترنت: [www.kosning.is](http://www.kosning.is).

### حق التصويت

يُمنح الراعي الأجنبي حق التصويت استنادًا لطول مدة إقامتهم في أيسلندا:

- فيحصل عليه حق للراعي الإسكندنافيون التصويت عند إقامتهم في أيسلندا بصورة شرعية لمدة ثلاثة أعوام

متتالية تبدأ في 29 مايو-أيار 2007

- بينما يحق للراعي الأجنبي من جنسيات أخرى التصويت عند إقامتهم في أيسلندا بصورة شرعية لمدة خمسة

أعوام متتالية تبدأ في 29 مايو-أيار 2005.

يُمكن لأي شخص يتمتع بحق التصويت أن يرشح نفسه لانتخابات الحكومات البلدية.

### هل اسمي مُدرج بالقائمة الانتخابية؟

سيتم إدراج اسم أي شخص يتمتع بحق التصويت تلقائيًا في القائمة الانتخابية بالبلدية التي سجل/سجلت إقامته الشرعية فيها يوم 8 مايو-أيار 2010، وسيكون بإمكانه التصويت هناك فقط. وإذا لم تكن متأكدًا من إدراج اسمك بالقائمة الانتخابية، فيمكنك الحصول على معلومات حول هذا الموضوع من السجل الوطني. وسيكون بالإمكان كذلك الوصول للقائمة الانتخابية لمدة لا تقل عن 15 يومًا تسبق يوم الانتخابات وذلك على الموقعين التاليين على الإنترنت: [www.kosning.is](http://www.kosning.is) و [www.thjodskra.is](http://www.thjodskra.is). تكون القائمة متاحة كذلك بمكاتب الحكومات البلدية في مدة لا تقل عن عشرة أيام تسبق موعد إجراء الانتخابات.

لقد غيرت محل إقامتي مؤخرًا أو أعتزم القيام بذلك. هل سأتمكن من التصويت في البلدية الجديدة التي أقيم بها؟ نعم، لكن عليك إرسال إخطار بتغيير العنوان للسجل الوطني قبل 8 مايو-أيار 2010.

### أين أصوت؟

#### في مركز الاقتراع يوم انعقاد الانتخابات

- سيُدلي أغلب المصوتين بأصواتهم في مركز الاقتراع في يوم إجراء الانتخابات، الموافق 29 مايو-أيار 2010.
- تُعلن الحكومات البلدية عن أماكن مراكز الاقتراع ومواعيد افتتاحها.
- غالبًا ما تتواجد مراكز الاقتراع في المدارس الابتدائية بالبلديات.

#### التصويت في الانتخابات التمهيدية قبل يوم الانتخابات

- سيتم إجراء تصويت للانتخابات التمهيدية في مكاتب مفضي المقاطعة يوم 6 أبريل-نيسان 2010.
- يُمكن أيضًا الإدلاء بالأصوات في الانتخابات التمهيدية لدى سفارات وقنصليات أيسلندا خارج البلاد.
- لمزيد من المعلومات حول التصويت في الانتخابات التمهيدية بالمؤسسات والمقار الخاصة، يُرجى زيارة الموقع التالي على الإنترنت: [www.kosning.is](http://www.kosning.is).

### كيف يتم الإدلاء بالأصوات؟

1. عرف نفسك وقدم أي مستند لتحديد الهوية مزودة بصورة.

2. إن كنت مؤهلاً للتصويت، فستحصل على ورقة اقتراع، التي ستأخذها معك إلى داخل حجرة التصويت.

3. قم بالإدلاء بصوتك عن طريق وضع العلامة (x) داخل المربع المواجه للحرف الذي يمثل قائمة المرشحين الذين ترغب في منحهم صوتك.  
يسمح لك بتغيير القائمة التي تريد أن تصوت لصالحها، مثلاً أن تغير ترتيب المرشحين أو أن ترفض أحد المرشحين عن طريق شطب اسمه/اسمها.  
لا يسمح لك بإجراء تغييرات على قوائم المرشحين غير تلك التي ترغب في منحها صوتك كما لا يسمح لك بوضع أي علامات في أي مكان على ورقة الاقتراع، حيث أن ذلك قد يلغي صوتك.

4. إذا كنت تعتقد أنك في حاجة إلى المساعدة في الإدلاء بصوتك، فيمكنك اختيار أحد مسؤولي مكتب التصويت لمساعدتك.

5. إذا تلفت ورقة الاقتراع الخاصة بك لأي سبب، فقدم ورقة الاقتراع إلى الشخص المسئول في مكتب التصويت واطلب ورقة اقتراع جديدة.

6. عند الانتهاء من الإدلاء بصوتك، قم بثني ورقة الاقتراع، ثم ضعها داخل صندوق الاقتراع وغانر مكتب التصويت.

سيتلقى الأشخاص الذين يدلون بأصواتهم في الانتخابات التمهيديّة إرشادات من مفوضي المقاطعة والعاملين معهم حول كيفية إجراء عملية التصويت.

#### مسائل أخرى تتعلق بالانتخابات البلدية

في جميع البلديات الكبيرة تكون أسماء المرشحين مطبوعة في ورقة الاقتراع. أما في البلديات الأصغر فيُدلي المصوتون بأصواتهم عبر كتابة اسمي مرشحهم الأول المُختار ومرشحهم الثاني المُختار على ورقة الاقتراع. يمكنك اصطحاب قائمة بأسماء المرشحين معك لداخل حجيرة التصويت لتنشيط ذاكرتك.

تنتهي عملية التصويت مساء يوم السبت، 29 مايو- أيار، وتُغلق مراكز الاقتراع أبوابها في تمام الساعة 22:00. تلي ذلك عملية إحصاء الأصوات ثم إعلان النتائج عبر وسائل الإعلام. كذلك، يتم احتساب أوراق الاقتراع الفارغة والباطلة ويتم إعلان عددها.